



## 台湾では新型コロナウイルスの流行が激化しているため、感染後の重症化や死亡のリスク軽減のために、早急に XBB ワクチンの接種を

衛生福利部      www.mohw.gov.tw      2023-12-26      来源: 疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、本 12 月 26 日、先週（12 月 19 日～12 月 25 日）新たに増えた本土確診症例は 326 例となり、前週（12 月 12 日～12 月 18 日）の 259 例（宮本注：先週は確か 258 例のはずですが…）から上昇したが、このうち 99%は XBB 対応ワクチン未接種であった。先週新たに増えた死者数は 37 例となり、前週の死者数 34 例（先週は 32 例のはず）と比して上昇したが、このうち 99%が XBB 対応ワクチン未接種であった。最近、国内の流行状況は上昇しており、合併症や死亡のリスクは続いているが、多くの地区では陽性率が高水準あるいは上昇の傾向にあり、近隣の東南アジア諸国でも症例数が増加傾向にあり、流行状況の変化を注視する必要がある。

CDC は、過去 4 週間に観測されている変異株の総計は、本土症例中から検出されたウイルスは EG.5 が主（73%）となっており、次いで JN.1（9% : 3 倍に！！）や XBB.1.9.1（6% : 先週と同率）となっており；輸入症例中から検出されたウイルスについては EG.5 が主（44%）であり、次いで JN.1（39% : 11% の増加！）及び BA.2.86（6%）などとなっている。世界保健機関（WHO）は、今年（2023 年）12 月 13 日、JN.1 を注目すべき株（variant of interest, VOI）に指定、これまでに 41 の国・地区で当該変異株が報告されており、世界全体の感染率は 10 月下旬の 3.3%から 12 月上旬の 27.1%にと増加、シンガポールやフランス、スウェーデン、英国、米国およびカナダなどでその割合が急増している。既存エビデンスに基づく、JN.1 は比較的高い免疫回避と伝染性があり、疾病の重症化度合いはまだ増加しておらず、リスクの評価結果は「低リスク」とされている。

CDC によると、台湾における新型コロナウイルスの流行は最近増加しており、合併症の 78%は 65 歳以上の高齢者が占めており；死亡者の 90%は 65 歳以上の高齢者が占めている；だが；今年（2023 年）9 月 26 日に新型コロナウイルス（COVID-19）XBB ワクチンの接種が開始されて以来、台湾本土が報告した合併症と診断されたものや死亡者の 99%は XBB 対応ワクチン未接種であった。最新のオランダの研究によると、高齢者の重症化（ICU への入院）予防効果は 7 割以上に達しており、冬季には新型コロナウイルスが再び猛威を振るうおそれがあるとともに、ワクチンを接種しても予防効果が発現するまでに約 2 週間かかることを考慮すると、生後 6 か月以上の人、特に 65 歳以上の高齢者および慢性疾患患者などの高リスク者グループは早急に予防接種を受け早めに防護力を獲得し、コロナ感染後の重症化や死亡リスクを下げたいと呼び掛けている。台湾ではこれまでに計 76 万 9,000 人が XBB 対応のワクチンを接種しており、過去 7 日間（12 月 19 日～12 月 25 日）の間に 2 か月ぶりの高水準となる 6 万 8,600 人が接種を終了しているが、前期（12 月 12 日～12 月 18 日）の 5 万 1,000 人と比して 34.5%増えている。12 月 25 日の接種数 1 万 2,964 人は 2 か月ぶりの単月最多記録を更新しており、国民のワクチン接種意欲の高まりを示している。

CDC は、年末には食事会や越年の活動に参加する人が多くなり、例えば人が集中して適切な距離が保てない、或いは喚起が悪い場所や高齢者や免疫の低下した人との濃厚接触時など、マスクを各様して自分の健康を守ろうと呼び掛けているが；発熱や、咳、鼻水、咽頭痛などの疑い症状が現れた場合、早急に病院を受診するとともに自宅で静養し、感染しやすい集団との接触を避け自分と他人を保護することが必要だとしている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/wxgOucVLIIIQqIDKfs3XrA?typeid=9>

**Taiwan's COVID-19 epidemic is heating up. People are urged to get the COVID-19 XBB vaccine as soon as possible to obtain protection as soon as possible to reduce the risk of severe illness and death after infection.**

December 26, the Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced that there were 326 new confirmed local cases (complications) of COVID-19 in China last week (12/19-12/25), an increase from the previous week (12/12-12/18) There were 259 (Miyamoto's note: Taiwan announced 258 cases last week) new cases, and 99% of the new cases have not been vaccinated against the COVID-19 XBB. There were also 37 new deaths last week, which was equivalent to the 32 (Miyamoto's note: Taiwan announced 34 deaths last week) new deaths the previous week. 97% of the new deaths had not received the COVID-19 XBB vaccine. The domestic epidemic situation has increased recently, and the risk of complications and death continues. The global COVID-19 positivity rate is at a high point, and the positivity rate is at a high point or is rising in many regions. The number of cases in neighboring Southeast Asian countries is also on the rise. It is necessary to closely monitor the changes in the epidemic situation.

The CDC stated that based on the total number of mutant strains monitored in the past four weeks, the majority of locally detected virus strains were EG.5 (73%), followed by JN.1 (9%) and XBB.1.9.1 (6%); most of the virus strains detected overseas are EG.5 (44%), followed by JN.1 (39%) and BA.2.86 (6%). The World Health Organization (WHO) listed JN.1 as a variant of interest (VOI) on 12/13, so far, 41 countries/regions have reported this mutant strain, and the global rate has increased from 3.3% in late October to 27.1% in early December, with the proportion rising rapidly in countries such as Singapore, France, Sweden, the United Kingdom, the United States, and Canada. According to the existing evidence, JN.1 may have high immune evasion and transmissibility, but the disease severity has not increased, and the risk assessment result is "low risk".

According to CDC, the COVID-19 epidemic has increased in Taiwan recently, and elderly people over 65 years old account for 78% of complications; elderly people over 65 years old account for 90% of death cases; Since the launch of the COVID-19 XBB vaccine on September 26 this year (2023), 99% of the confirmed complications and deaths reported locally have not been vaccinated against the COVID-19 XBB vaccine. According to the latest Dutch research, the COVID-19 XBB vaccine is more than 70% effective in preventing severe COVID-19 in the elderly. Considering that COVID-19 may heat up again in winter, and it takes about 2 weeks after vaccination for protection to develop, therefore, people over 6 months old, especially high-risk groups such as those over 65 years old and patients with chronic diseases, are reminded to get vaccinated as soon as possible to obtain protection as soon as possible and reduce the risk of severe illness and death after being infected with COVID-19. A total of 769,000 people have been vaccinated with the new coronavirus XBB vaccine in China, the number of vaccinations in the past seven days (12/19-12/25) was 68,600, a new single-week high in two months, which was also an increase of 34.5% from the previous period (12/12-12/18) of 51,000. On December 25, the number of vaccinations reached 12,964, a new single-day high in two months, indicating that people's willingness to be vaccinated continues to increase.

The CDC calls on year-end dinner parties and New Year's Eve activities with a large number of participants. If you are in a crowded place where proper distance cannot be maintained or there is poor ventilation, or when you are in close contact with the elderly or those with low immunity, it is recommended to wear a mask to protect your own health; If you have fever or suspected symptoms such as cough, runny nose, sore throat, etc., please seek medical treatment as soon as possible and rest at home, avoid contact with vulnerable groups, and protect yourself and others.

..... 以下是中国語原文 .....  
國內新冠疫情升溫，請民眾儘速接種新冠 XBB 疫苗，及早獲得保護力，  
以降低感染後發生重症和死亡風險  
衛生福利部      www.mohw.gov.tw      2023-12-26      來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(26)日公布國內上週(12/19-12/25)新增 326 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前一週(12/12-12/18)新增 259 例上升，新增病例中 99%未接種新冠 XBB 疫苗。另上週新增 37 例死亡病例，較前一週新增 32 例上升，新增死亡個案中 97%未接種新冠 XBB 疫苗。近期國內疫情上升，併發症及死亡發生風險持續，全球 COVID-19 陽性率處高點，多地區處陽性率高點或回升，鄰近之東南亞國家病例數亦呈上升趨勢，須密切監測疫情變化。

疾管署說明，近四週變異株監測總計，本土檢出病毒株以 EG.5 (73%)為多，其次為 JN.1 (9%)及 XBB.1.9.1 (6%)等；境外檢出病毒株以 EG.5 (44%)為多，其次為 JN.1 (39%)及 BA.2.86 (6%)等。世界衛生組織(WHO)於 12/13 將 JN.1 列為需留意變異株(variant of interest, VOI)，迄已有 41 國/地區報告該變異株，全球自 10 月下旬 3.3%上升至 12 月上旬的 27.1%，其中以新加坡、法國、瑞典、英國、美國及加拿大等國占比快速上升。依現

有證據顯示，JN.1 可能具有較高免疫逃脫性及傳播力，惟疾病嚴重度並未上升，風險評估結果為「低風險」。

疾管署表示，國內近期 COVID-19 疫情上升，併發症中 65 歲以上長者占 78%；死亡個案中 65 歲以上長者占 90%；今(2023)年 9 月 26 日新冠 XBB 疫苗開打以來，本土通報確診併發症及死亡病例中未曾接種新冠 XBB 疫苗者皆占 99%。依最新荷蘭研究顯示新冠 XBB 疫苗預防長者新冠重症效果高達七成以上，考量新冠可能在冬季再度升溫，且接種疫苗後約需 2 週後才會產生保護力，因此提醒 6 個月以上民眾，尤其是 65 歲以上長者及慢性病患等高風險族群，趕快接種及早獲得保護力，降低感染 COVID-19 後發生重症和死亡風險。國內新冠 XBB 疫苗已累計接種 76.9 萬人次，近七日(12/19-12/25)接種人次 6.86 萬為 2 個月來單週新高，亦較前期(12/12-12/18) 5.1 萬人次增加 34.5%。12 月 25 日接種數 12,964 更創 2 個月來單日新高，顯示民眾接種意願持續升高。

疾管署呼籲，年末聚餐及跨年活動參與人數眾多，如於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，建議要戴口罩維護自身健康；出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，請儘速就醫並在家休息，避免接觸脆弱族群，保護自己與他人。

20231226E 台灣のコロナ 326 例と増加 死者も 37 例と増(衛生福利部)